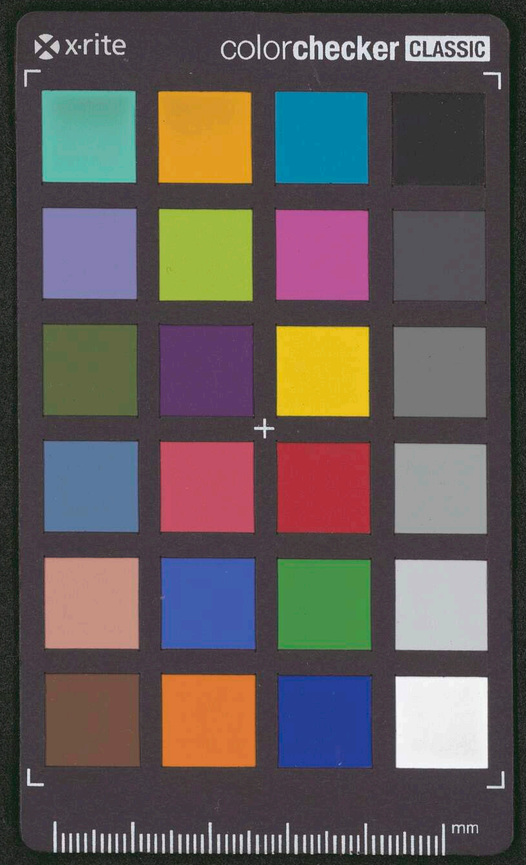
Vowel 7



ARCHIWUM i BIBLIOTEKA Krakowskiej Kapituły Katedralnej
KK III 431

26. „Kiedy ranne wstają zorze"

Słowa: F. Karpiński

Andantino

Soprani — solo p — Kie-dy ran - ne wsta- -ją zo - rze, To-bie zie - mia, To- -bie mo - rze, To-bie

Alti — solo p

Coro

Tenori — solo p — Kie-dy ran - ne wsta - ją zo - rze, To-bie zie- -mia, To - bie mo- -rze, To-bie

Bassi — p

Organo — p

S. — 5 — śpie- -wa ży - wioł wsze - lki, bądź po - chwa - lon Bo- -że wie-lki. A

A.

Coro

T. — śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po - chwa - lon Bo- -że wie-lki.

B.

Org.

CYFRYZACJA ICHARCHIT

10

S. człо- -wiek, któ - ry bez mia - ry ob - sy - pa - ny Twy - mi da - ry, coś go

A. człо-wiek, któ - ry bez mia - ry ob - sy - pa- -ny Twy - mi da - ry,

T. człowiek ob- -sy - pa - ny Twy- -mi da - ry, coś go

B.

Coro

Org.

14

S. stwo - rzył i o - ca - lił, cze - muż by Cie- -bie nie chwa - lił.

A. stwo - rzył i o - ca - lił, cze-muż by Cie-bie nie chwa - lił.

T. stwo-rzył i o - ca - lił, cze-muż by Cie-bie nie chwa- -lił.

B.

Coro

Org.

19

S. (solo) Le-dwie sen o-pu- -ścić zdo - łam, wnet do me - go Bo- -ga wo - łam, do

A. (solo)

T. (solo) Le-dwie sen o-pu- -ścić zdo - łam, wnet do me- -go Bo - ga wo- -łam, do

B. (solo)

Coro

Org.

24

S. Bo - ga me - go na nie - bie i szu - kam go ko - ło sie-bie.

A. Bo - ga me - go na nie - bie i szu - kam go ko - ło sie-bie.

T. Bo - ga me - go na nie- -bie i szu - kam go ko - ło sie-bie. Wie - lu

B. Bo - ga me - go na nie - bie i szu - kam go ko - ło sie-bie. Wie - lu

Coro

Org.

29

S. Wie - lu snem śmier- -ci u - pa- -dli, my się

A. Coro Co się wczo - raj wczo- -raj spać po- -kła- -dli, my się

T. snem śmier-ci u - pa - dli, co się wczo- -raj spać po - kła- -dli, my się

B.

Org.

33

S. je - szcze o - bu - dzi- -li, by - śmy Cię Bo - że chwa - li - li.

A. Coro

T. je - szcze o - bu - dzi - li, by - śmy Cię Bo - że chwa - li - li.

B. by - śmy Cię Bo - że chwa - li - -li.

Org.

37

S. tutti *ff* Kie - dy ran - ne wsta- -ją zo - rze, To - bie

A. Coro tutti *ff*

T. tutti *ff* Kie - dy ran - ne wsta- -ją zo - -rze, To - bie

B. tutti *ff*

Org. *ff*

41

S. solo zie - mia, To- -bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze- -lki, bądź po-

A. Coro zie - mia, To - bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po-

T. zie - mia, To - bie mo- -rze, śpie - wa ży - wioł wsze- -lki, bądź po-

B. zie- -mia, To- -bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po-

Org.

45

lento [tutti] *p*

S. -chwa - lon Bo- -że wie- -lki, bądź po- -chwa - lon Bo - że wie- -lki. Bo - że

A. -chwa - lon Bo - że wie - lki, po - -chwa- -lon Bo - że wie - lki. Bo - że

T. -chwa - lon Bo - że wie - lki, po- -chwa- -lon Bo - że wie - lki. Bo - że

B. -chwa - lon Bo - że wie - lki, po - chwa - lon Bo - że wie - lki, bądź po- -chwa-

Coro

Org.

49

rit. *tutti* *pp*

solo

S. nasz, bądź pochwalon, Bo- -że wie - lki.

solo tutti *pp*

A.

pp

T. nasz, Bo - że wie - lki.

nasz, *pp*

B. -lon Bo - że wie - lki.

col voce *pp*

Org. *morendo*

5

Al- -le- -lu-

Al- -le- -lu-

Al- -le- -lu-

Al- -le- -lu-

10

-ja al- -le - lu - ja al-

-ja al - le- -lu- -ja al-

-ja al-

-ja al- -le - lu - ja al-

15

-le- -lu - ja.

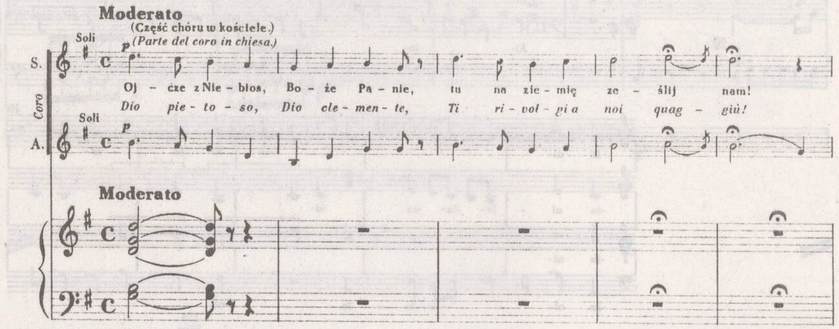
-le- -lu - ja.

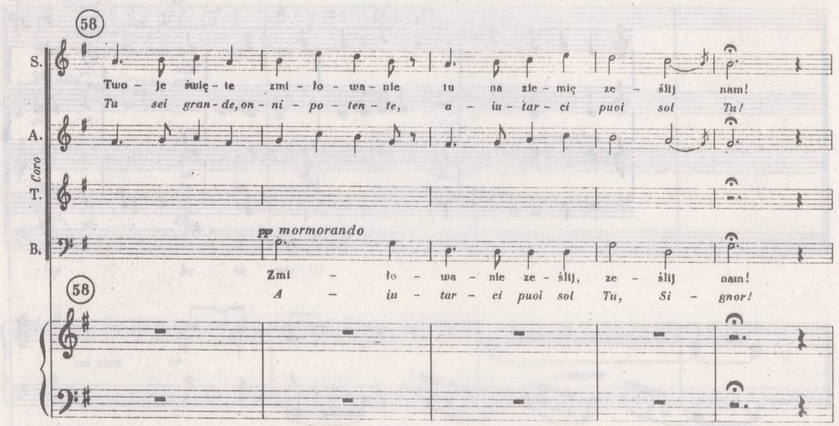
-le- -lu- -ja.

-le- -lu - ja.

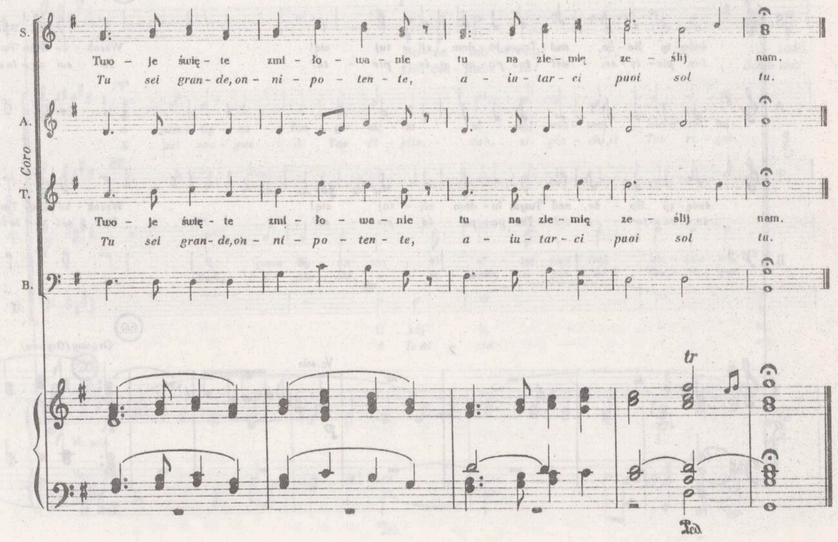
MODLITWA W KOŚCIÓLKU
PREGHIERA NELLA CHIESA
SCENA V











(Chór w kościółku)
(Coro, nell'interno della chiesa)

68

Andante

dolce

S. Bo – że mo – cny,
Dio cle-men-te,

A. dolce

T. dolce Bo – że,
Dio pie-

B.

Coro

Andante

Organy (*Organo*)

68

ff

Ped.

69

S. świę-ty Bo-że, nad Twym lu-dem zli-tuj się! Wszak-że dłoń Twa
Dio pie-to-so, del tuo po-po-lo pie-tà! Tu sei so-lo on-

A.

T. świę-ty Bo – że, nad Twym lu-dem zli-tuj się! Wszak-że dłoń Twa
-to-so e-ter-no, del Tuo po-po-lo pie-tà! Tu sei so-lo on-

B.

Coro

69

Vc. solo

p

Organy (*Organo*)

Ped.

S. wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli-tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

A. wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli-tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

T. wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli-tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

B.

Coro

Halka, która podczas śpiewu chóru stała w drzwiach kościoła z płonącą żagwią, teraz gdy jeszcze raz spojrzała na ukochanego, na nieuniknią ofiarę jego oszustwa, Zofię, a przede wszystkim na gromadę włościan zbratanych z jej dolą, zakrywa oczy i przerażona tym, co uczynić chciała, rzuca broń swej zemsty do płynącego obok potoku.

Halka, che durante il canto del coro stava in piedi nella porta della chiesa con il fascio scottante, adesso, quando una volta di più guarde il suo amante infedele, poi l'innocente vittima della di lui giunteria, Sofia, e sopra tutto la schiera di contadini compassionevoli colla sua crudele sorte, si copre gli occhi spaventata di ciò che voleva eseguire, getta l'arma della sua.

vendetta nel torrente

Vc. solo

70

Halka

p

Bo-że mo-cny!
Dio cle-men-te!

li-tość
Som-mo

S. pp A przez Sy-na Twe-go mę-ki ul-żyj smu-tnej bie-dzie tej,
E pel san-gue di Tuo Fi-glio, deh, si pla-chi il Tuo ri-gor.

A. pp

T. pp A przez Sy-na mę-ki ul-żyj smu-tnej bie-dzie tej,
Deh, si pla-chi, o Si-gnor, si pla-chi il Tuo ri-gor.

B. pp U kój ję – – ki,
A Te al-zia – – mo,

Coro

70

pp

Vc. solo

Vc. pp

Ped.

H. miej!... Bo – że, li – tość miej! Nad Twym
Id-dio!... Som – mo! Im – mor-tal! Dio cle –

S. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej!
A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

A. u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej!
A Te al-ziam il ci-glio, ah, di noi pie-tà!

T. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej!
A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

B. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej!
A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

Coro

71

p

Cr.

Org.

Orkiestra (Orchestra)

Vl.

Vle

Tmp.

pp

H. lu-dem, Bo-że wiel-ki,
men-te, Dio pie-to-so,

S. Bo-że wiel-ki, li-tość miej! Bo-że,
Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! A Te u-

A. Bo-że wiel-ki, li-tość miej!
Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! A Te u-mi-li al-

T. Bo-że wiel-ki, li-tość miej, li-tość miej, a
Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! A Te u-mi-li al-

B. Bo-że wiel-ki, Bo-że, li-tość miej, a
Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! A Te, Si-

Fg.

Archi

H. Bo-że, Pa-nie,
col-le la-gri-me del

S. łzom po-fol-guj, u-kój ję-ki,
-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di

A. Bo-że, u-koj ję-ki,
-ziam il ci-glio, ah, di

T. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki,
-ziam, al-ziam il ci-glio, ah, di

B. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki,
-gnor, al-ziam il ci-glio, ah, di

72

H. nad Twym lu-dem,
po-po- lo tuo del

S. Bo-że, błogo-gnor,
no-i, Si-

A. Bo-że, błogo-gnor,
no-i, Si-

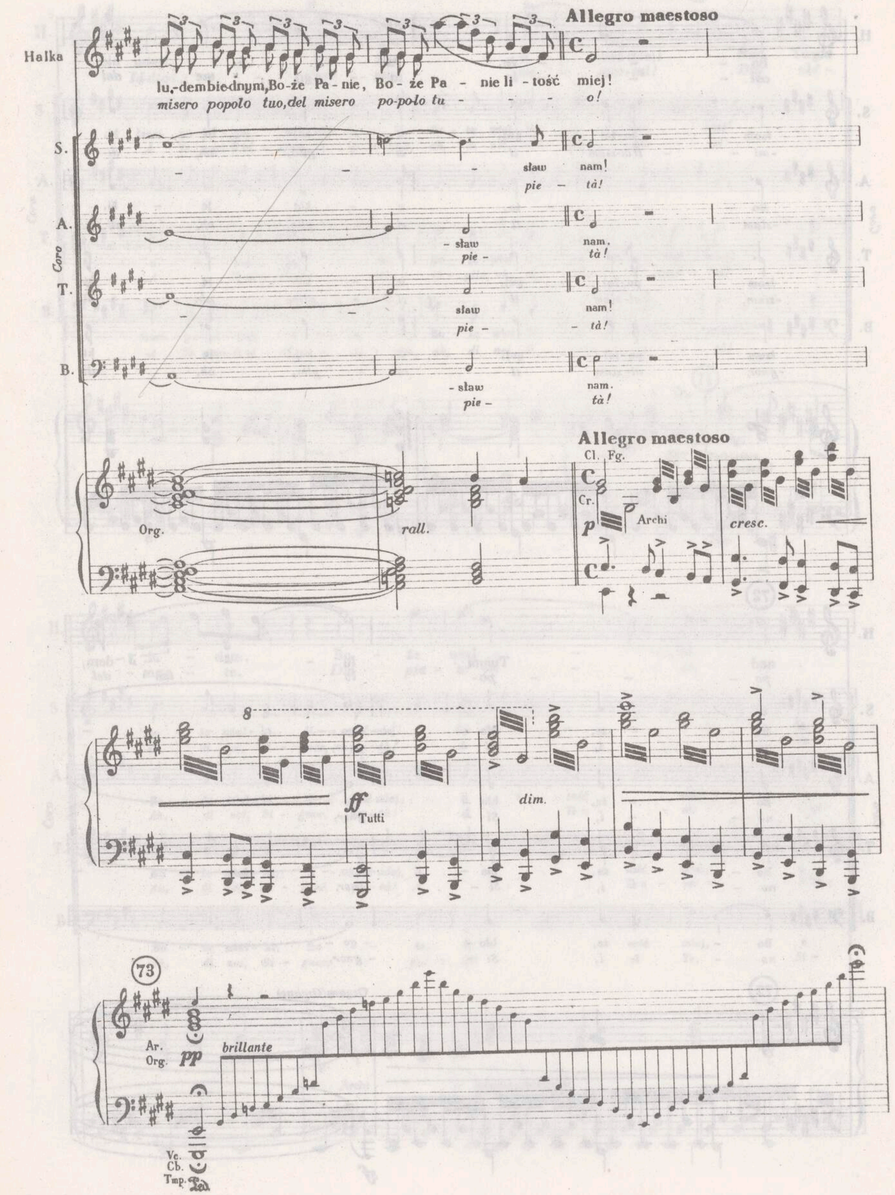
T. Bo-że, błogo-gnor,
no-i, Si-

B. Bo-że, błogo-gnor,
no-i, Si-

72

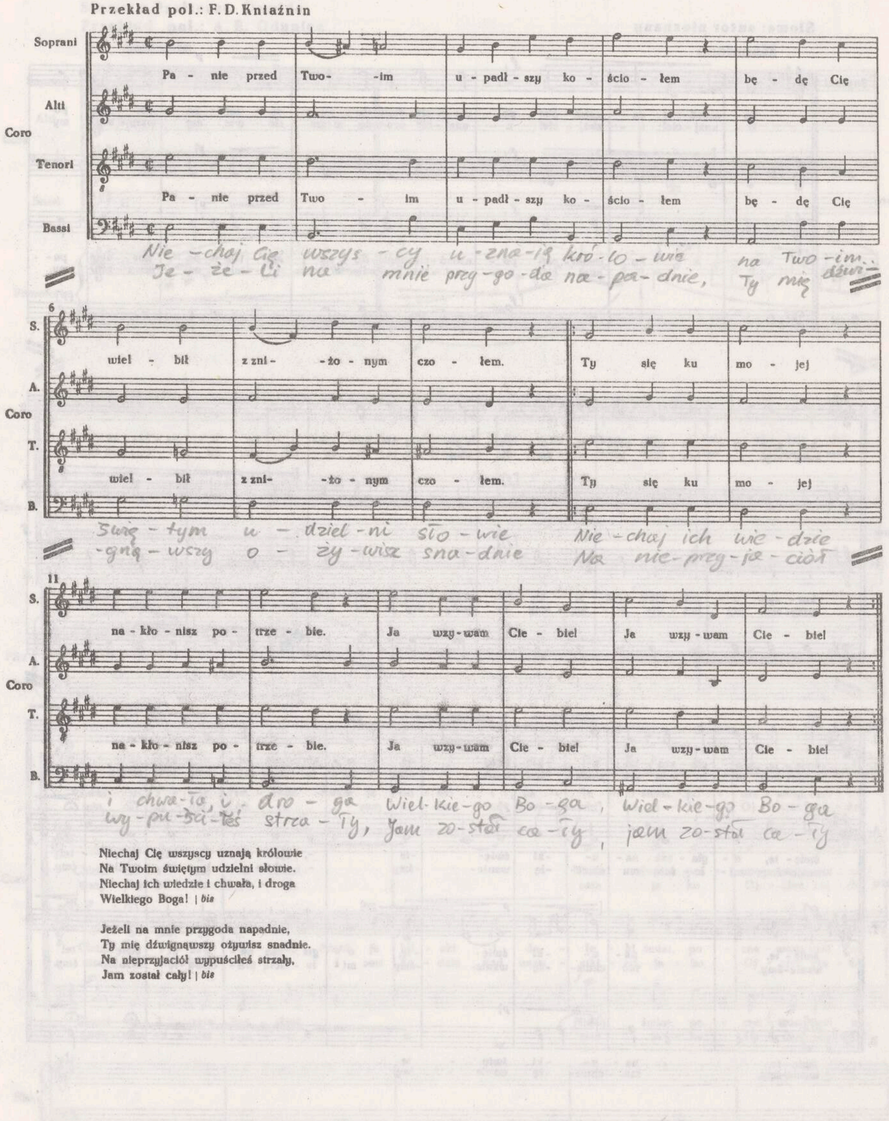
Organy (Organo)

sf



3. Do Boga. Psalm 137

Słowa: z Psałterza Dawida
Przekład pol.: F. D. Kniaźnin



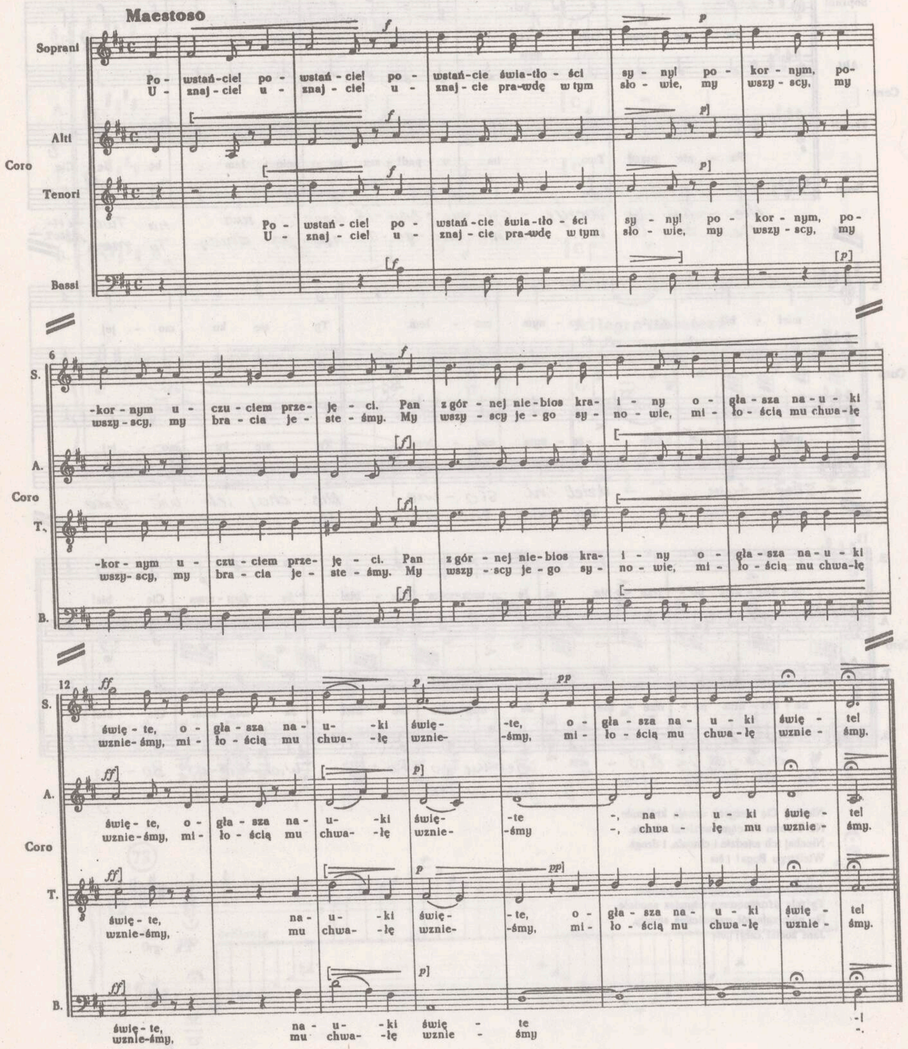
Niechaj Cię wszyscy uznają królowie
Na Twoim świętym udzielni słowie.
Niechaj ich wiedzie i chwała, i droga
Wielkiego Boga! | *bis*

Jeżeli na mnie przygoda napadnie,
Ty mię dźwignąwszy ożywisz snadnie.
Na nieprzyjaciół wypuściłeś strzały,
Jam został cały! | *bis*

5. Hymn

„Powstańcie! powstańcie!"

Słowa: autor nieznany



16. Psalm CXII

Słowa: z Psałterza Dawida
Przekład pol.: A. E. Odyniec

Andante



13

S. wie - kil Bo od Wscho- -du do Za -cho - du, od na-
ni - mi. On u - bo- -gich z trosk nie - do - li, On nie-

A. Coro wie - kil Bo od Wscho - du do Za-
ni - mi. On nie- win - nych z pęt wy-

T. wie - kil Bo od Wscho- -du do Za-
ni - mi. On u - śmie- -rzy, On u-

B. wie - kil Bo od Wscho - du
ni - mi. On u - śmie - rzy

Pfte *p sempre dolce e legato*

16

S. -ro - du do na - ro - du On jest Bóg, On Pan wszy-
-win - nych z pęt wy - zwo - li, On u - śmie - rzy bo - leść

A. Coro -cho-
-zwo-
-du On jest Bóg, On Pan wszy-
-li, On u - śmie - rzy bo - leść

T. -cho - du On jest Bóg, On jest Bóg, On Pan wszy-
-śmie - rzy bo- -leść, On u - śmie - rzy bo - leść

B. do Za - cho - du On jest Bóg, On Pan wszy-
bo - leść ma - tek, On u - śmie - rzy bo - leść

Pfte

19

S. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

A. Coro -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

T. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

B. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

Pfte

22

S. Bóg, On Pan wszy - stkie - go, od Wscho - du do Za-
-bo - gich z trosk nie - do - li, nie - win - nych z pęt wy-

A. Coro Bóg, On Pan wszy - stkie - go, od Wscho - du do Za-
-bo - gich z trosk nie - do - li, nie - win - nych z pęt wy-

T. Bóg, Pan wszy - stkie - go. Bo od Wscho - du do Za-
-bo - gich z nie - do - li, On nie - win - nych z pęt wy-

B. Bóg, On Pan wszy - stkie - go.
-bo - gich z trosk nie - do - li.

Pfte

25

S. -cho - du On jest Bóg, On Pan uszy-
-zwo - li, On u- śmie - rzy bo - leść

A. -cho - du On jest Bóg, On jest
-zwo - li, On u- śmie - rzy żal

Coro

T. -cho - du On Bóg, On
-zwo - li, u - śmie - rzy

B. Od na - ro - du do na - ro - du
On u - śmie - rzy bo - leść ma - tek

Pfte

28

S. -stkie- -go, On Bóg, On Pan wszy - stkie-
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia-

A. Pan! On Pan -, On jest Pan wszy - stkie-
ma - tek nad mo - gi - łą ich dzia-

Coro

T. Pan, On jest Pan, On jest Pan wszy - stkie-
On ma - tek żal nad mo - gi - łą dzia-

B. On jest Bóg, On Pan wszy - stkie-
nad mo - gi - łą lu - bych dzia-

Pfte

31

S. -go. Nad nie - bio - sa chwa - la
-tek. On u - śmie- -rzy bo - leść

A. -go. Nad nie-bio - sa chwa - la Je - go, nad nie-
-tek. On u-śmie - rzy bo - leść ma - tek, u-śmie-

Coro

T. -go. Nad nie - bio - sa
-tek. On u - śmie - rzy

B. -go. Nad nie - bio - sa chwa - la
-tek. On u - śmie - rzy bo - leść

Pfte

34

S. Je - go -!
ma - tek -!

A. -ba chwa - la Je - -go -!
-rzy bo - leść ma- -tek -!

Coro

T. chwa - la Je - go -!
bo - leść ma - tek -!

B. Je - go -!
ma - tek -!

Pfte

38

S. A - men!

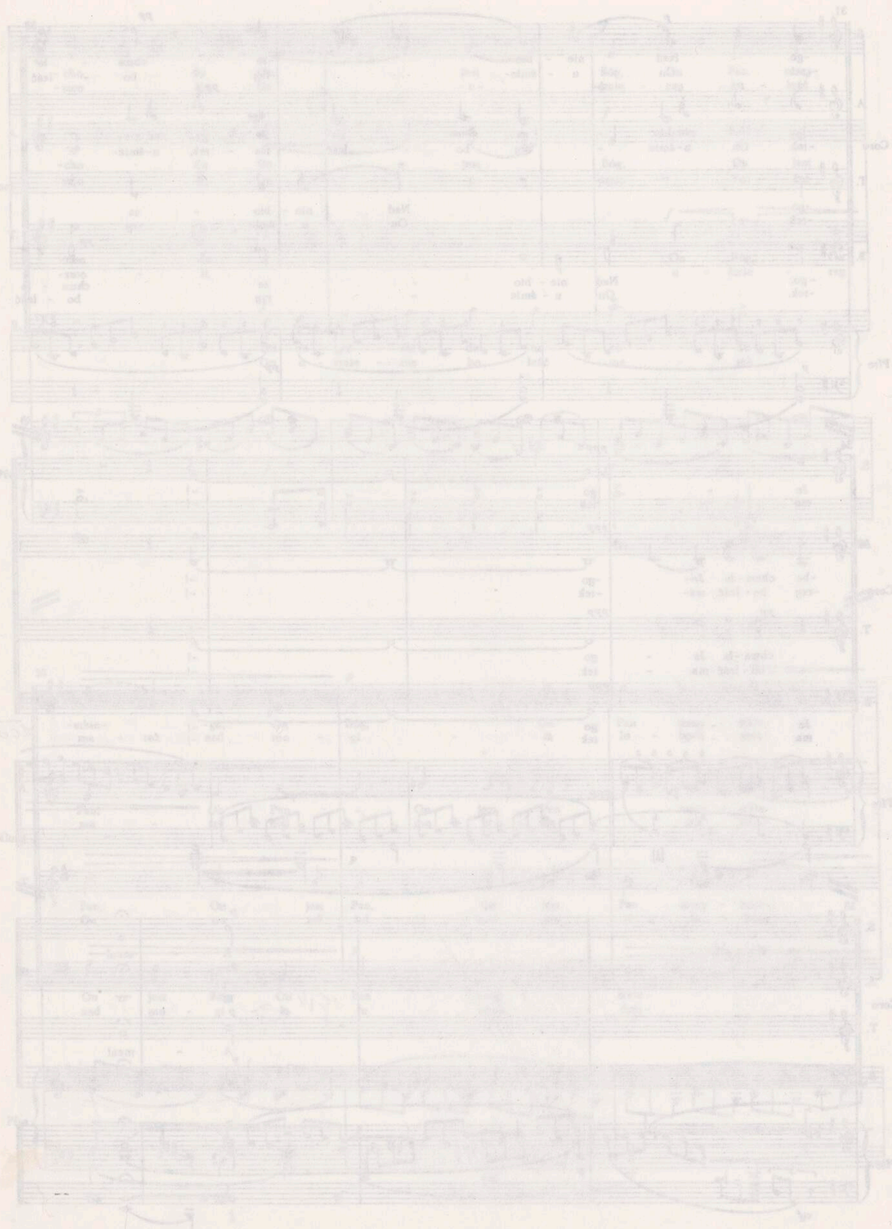
A.

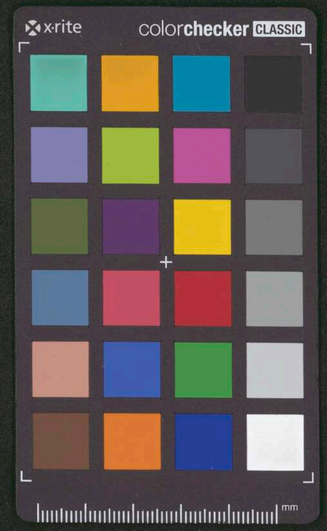
Coro

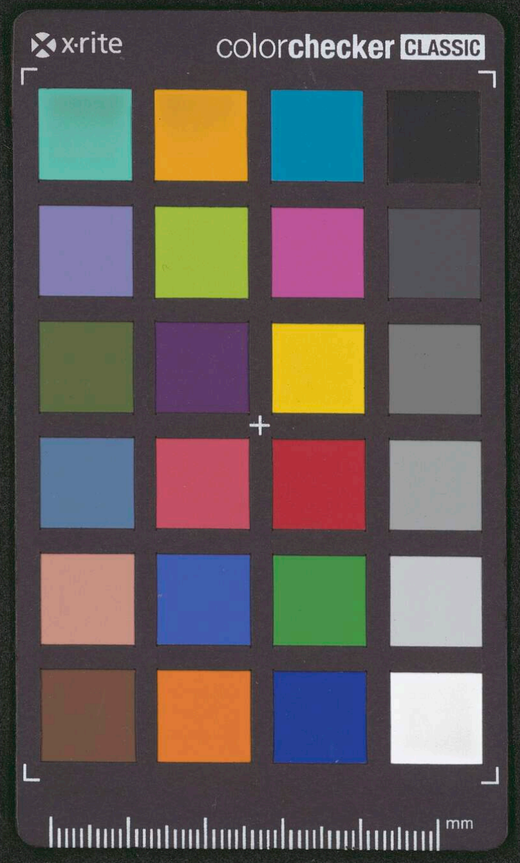
T. A - men!

B.

Pfte




x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm